

Art. 1188

- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Bodenfeuchtesensor |
| GB | Operating Instructions
Soil Moisture Sensor |
| F | Mode d'emploi
Sonde d'humidité |
| NL | Instructies voor gebruik
Bodemvochtigheidssensor |
| S | Bruksanvisning
Fuktighetsmätare |
| I | Istruzioni per l'uso
Tester di umidità |
| E | Manual de instrucciones
Sensor de humedad |
| P | Instruções de manejo
Sensor de humidade do solo |
| DK | Brugsanvisning
Fugtighedssensor |

GARDENA Bodenfeuchtesensor

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.

Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Bodenfeuchtesensor, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Bodenfeuchtesensor nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bodenfeuchtesensors	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	3
5. Bedienung	5
6. Außerbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Beheben von Störungen	7
9. Lieferbares Zubehör	8
10. Technische Daten	8
11. Service / Garantie	8

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bodenfeuchtesensors

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Bodenfeuchtesensor ist für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten und in Gewächshäusern für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen über GARDENA Bewässerungscomputer und Mehrkanalsteuerungen unter Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit bestimmt. Der Bodenfeuchtesensor ist auch zusammen mit der GARDENA Blumenkastenbewässerung Art. 1407 einsetzbar.

Zu beachten



Nicht verwendet werden darf der Bodenfeuchtesensor im industriellen und gewerblichen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.

2. Sicherheitshinweise

Batterien:

Aus Gründen der Funktionssicherheit dürfen im Bodenfeuchtesensor nur zwei 1,5 V Baby-Zellen (alkaline) **Typ IEC LR14** verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Bodenfeuchtesensors durch schwache

Batterien zu verhindern, sind die Batterien zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterien und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

Benutzungshinweis:

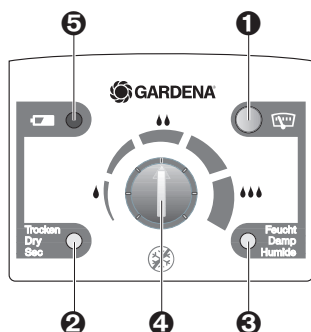
Der Bodenfeuchtesensor ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sollte das Sensorkabel beschädigt oder die Batterien leer sein, so wird mit der eingestellten Bewässerungsdauer des Bewässerungscomputers bewässert.

Die Ausbreitung der Feuchtigkeit im Boden nach Bewässerung oder Niederschlag unterliegt einer gewissen Trägheit. Im ungünstigsten Fall kann es vorkommen, dass eine Bewässerung und ein Regenschauer sich solange überschneiden, bis die gewünschte Bodenfeuchte erreicht ist.

3. Funktion

Mit dem GARDENA Bodenfeuchtesensor wird die Bodenfeuchtigkeit bei der Bewässerung berücksichtigt. Der Bodenfeuchtesensor misst die Bodenfeuchtigkeit im Wurzelbereich der Pflanzen automatisch ca. alle 10 Minuten und sendet das Messergebnis an den Bewässerungscomputer.

Bedienfeld des Bodenfeuchtesensor:



- 1 Anzeige-Taste:** Aktiviert die Anzeige des zuletzt gemessenen Feuchtezustands.
- 2 „Trocken“-LED:** Zeigt an, dass der Bodenfeuchtesensor im Bezug auf den Schalterpunkt-Regler 4 trocken misst.
- 3 „Feucht“-LED:** Zeigt an, dass der Bodenfeuchtesensor im Bezug auf den Schalterpunkt-Regler 4 feucht misst.
- 4 Schalterpunkt-Regler:** Stellt die Bodenfeuchte ein, ab der die Bewässerung erfolgen soll.
- 5 Batterie-LED:** Wenn die Batterie-LED blinkt, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Wenn die Batterien leer sind und nicht ausgetauscht werden, arbeitet der angeschlossene Bewässerungscomputer mit dem eingestellten Bewässerungsprogramm.

→ Batterien austauschen (siehe **7. Wartung** „Batterien austauschen“).

4. Inbetriebnahme

Batterien einlegen:

→ Zum Einlegen der Batterien siehe **7. Wartung** „Batterien austauschen“.

Richtigen Standort des Bodenfeuchtesensors wählen:

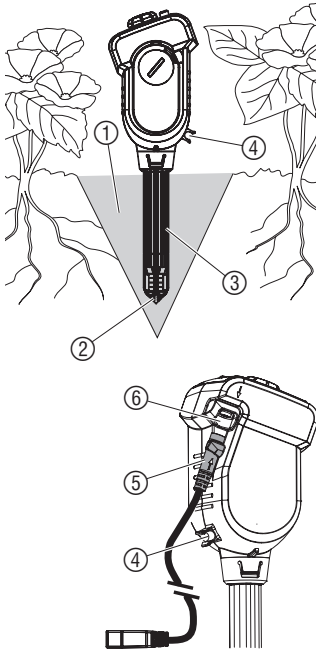
Richtiger Standort:

Der Bodenfeuchtesensor muss an **einer Stelle im Bewässerungsbereich** platziert werden, an der er den selben klimatischen Bedingungen (Sonne, Wind, Regen, etc.) ausgesetzt ist wie die Pflanzen.

Falscher Standort:

Der Bodenfeuchtesensor darf nicht von benachbarten Pflanzen abgedeckt werden. Schattenbereiche sind zu vermeiden.

Bodenfeuchtesensor „einpflanzen“:



Um falsche Reaktionsergebnisse auszuschließen, die durch Staunässe entstehen, darf der Bodenfeuchtesensor nicht in Bodensenken platziert werden.



ACHTUNG !

Die Sensorspitze des Messfühlers misst die Bodenfeuchtigkeit nur dann korrekt, wenn die Sensorspitze an allen Seiten den Boden vollflächig berührt! Es darf sich im Boden an der Sensorspitze kein Luft-einschluss befinden.

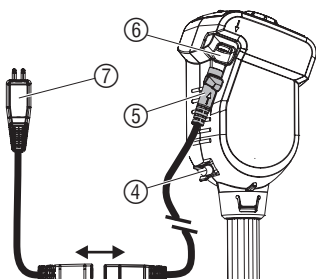
1. Boden ① mindestens 12 cm tief trichterförmig ausheben.
2. Den ausgehoben Boden ① lockern und darin befindliche Steine entfernen.
3. Falls der Boden trocken sein sollte, den Boden anfeuchten.
4. Den gelockerten feuchten Boden ① wieder in den Trichter ③ einfüllen.
5. Komplette Sensorspitze ② in Wasser tauchen (der Filz muss nass sein).
6. Sensorkabel (lang) ⑤ in die Sensorbuchse ⑥ des Bodenfeuchtesensors stecken (im Auslieferungszustand bereits eingesteckt).
7. Bodenfeuchtesensor bis zur Oberkante des Messfühlers ③ in den gelockerten Boden ① einstecken. Dabei muss die Sensorspitze ② an allen Seiten den feuchten Boden vollflächig berühren.
8. Den Boden ① um den Messfühler ③ leicht festdrücken. Der Bodenfeuchtesensor darf nicht locker im Boden stecken.
9. Unmittelbare Umgebung des Bodenfeuchtesensor mit ca. 1 Liter Wasser angießen. Abhängig vom Boden kann es bis zu einigen Stunden dauern, bis der Bodenfeuchtesensor die tatsächliche Bodenfeuchtigkeit erfasst.

GARDENA Micro-Drip-System anschließen:

Damit bei Verwendung des GARDENA Micro-Drip-Systems die ausgebrachte Wassermenge von der Sensorspitze erfasst wird, muss ein Tropfer unmittelbar über dem Messfühler angebracht werden.

→ Ein Verteilerrohr 4,6 mm (3/16") mit Tropfer an der Tropferhalterung ④ des Bodenfeuchtesensors anbringen.

Adapterkabel anschließen:



1. Sensorkabel ⑤ so im / auf dem Boden verlegen, dass es nicht beschädigt wird oder als „Stolperfalle“ dient. Im Boden sollte das Kabel in einem Sandbett verlegt werden, um eine Beschädigung durch Steine zu vermeiden.
2. Adapterkabel (kurz) ⑦ auf das Sensorkabel ⑤ stecken (im Auslieferungszustand bereits aufgesteckt).
3. Adapterkabel ⑦ in den Sensoranschluss des GARDENA Bewässerungscomputers stecken.

Sollte die Länge des Sensorkabels nicht ausreichen, so kann es über das GARDENA Verlängerungskabel Art. 1186 verlängert werden (bis 105 m).

5. Bedienung

Der Wasserbedarf von Pflanzen hängt von vielen Faktoren ab, z.B. Pflanzenart, Boden, Sonneneinstrahlung, Windverhältnisse. Um den geeigneten Schalterpunkt des Bodenfeuchtesensors zu finden, muss er während der Bewässerung über einen Zeitraum von ca. 1 – 2 Wochen beobachtet und ggf. nachgestellt werden. Wenn die Bodenfeuchtigkeit den eingestellten Schalterpunkt überschritten hat, wird das Bewässerungsprogramm des Bewässerungscomputers vorzeitig beendet, oder eine noch nicht gestartete Bewässerung gesperrt.

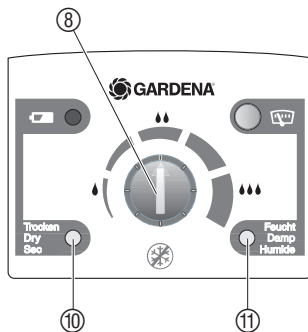
Voreinstellung des Schalterpunktreglers wählen:

Im Auslieferungszustand befindet sich der Schalterpunktregler in **Mittelstellung**, die sich für mittlere Freilandböden (**lehmgiger Humus**) eignet.

Für **sandige Böden** sollte der Schalterpunktregler ⑧ etwas **nach rechts** voreingestellt werden (feuchter).

Für **Blumenerde** sollte der Schalterpunktregler ⑧ etwas **nach links** voreingestellt werden (trockener).

Schalterpunkt des Bodenfeuchtesensors einstellen:



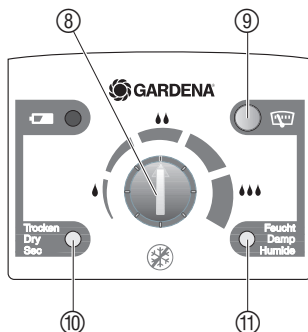
Bodenfeuchtegrad erhöhen:

→ Wenn der Boden für einen entsprechenden Anwendungsfall (Bodenart oder Pflanzenart) zu trocken erscheint, den Schalterpunktregler ⑧ in Richtung „**Feucht**“ nach rechts drehen (z.B. mit einer Münze).

Bodenfeuchtegrad verringern:

→ Wenn der Boden für einen entsprechenden Anwendungsfall (Bodenart oder Pflanzenart) zu feucht erscheint, den Schalterpunktregler ⑧ in Richtung „**Trocken**“ nach links drehen (z.B. mit einer Münze).

Bodenfeuchte anzeigen:



Mit dem Bodenfeuchtesensor kann die Bodenfeuchte jederzeit angezeigt werden. Wenn der Bodenfeuchtesensor „**Feucht**“ ⑪ anzeigt, wird keine Bewässerung ausgeführt.

→ Anzeige-Taste ⑨ drücken.

*Es wird der letzte gemessene Bodenfeuchtwert mit der entsprechenden LED („**Trocken**“ ⑩ oder „**Feucht**“ ⑪) 1 Minute angezeigt.*

Innerhalb der Minute, in der das Messergebnis angezeigt wird, kann über den Schalterpunktregler der entsprechende Schalterpunkt gesucht werden, in dem man den Schalterpunktregler ⑧ solange dreht, bis die Anzeige von „**Trocken**“ ⑩ nach „**Feucht**“ ⑪ springt oder umgekehrt. Wenn die Anzeige nicht umspringt ist der Boden entweder sehr trocken oder sehr feucht.

Anwendungshinweis:

Damit die Bodenfeuchtigkeit möglichst konstant gehalten wird, sollte mit kurzen Bewässerungszyklen und kurzen Bewässerungszeiten bewässert werden. Dies gilt besonders für Balkonkästen, die Bewässerungszeiten von < 5 min. haben.

6. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern :



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Batterien dem Bodenfeuchtesensor entnehmen.
2. Bodenfeuchtesensor frostsicher an einem trockenen Ort lagern.

Entsorgung:

(nach RL 2002/96/EG)



Wichtig für Deutschland!

Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie die Batterien über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Batterie darf **nur im entladenen** Zustand entsorgt werden.

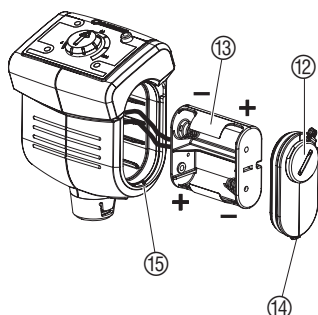
Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Wartung

Batterien austauschen:

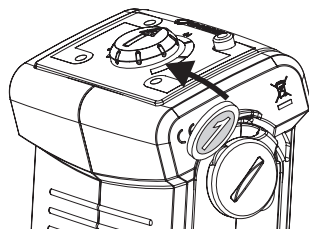
Achtung: Es dürfen keine Akkus verwendet werden!



1. Batteriedeckel 12 mit einer Münze (oder einem großen Schraubendreher) im Uhrzeigersinn entriegeln und aufhebeln.

2. Batteriehalter 13 entnehmen und 2 Batterien (Baby-Zellen 1,5 V Typ IEC LR14) einlegen. **Dabei auf die richtige Polarität (+/-) achten.**

3. Batteriehalter 13 in den Bodenfeuchtesensor einsetzen. Dabei darauf achten, dass die Kabel nicht gequetscht werden.
4. Rastnase 14 des Batteriedeckels 12 in den Gehäuseschlitz 15 einsetzen und Batteriedeckel 12 andrücken. Dabei auf den korrekten Sitz des O-Rings achten.
5. Batteriedeckel 12 wieder mit einer Münze (oder einem großen Schraubendreher) gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.



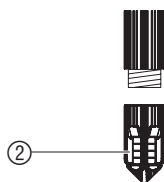
Bedienfeld reinigen:

Wenn das Bedienfeld verschmutzt ist, sollte es gereinigt werden.

Es dürfen keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel verwendet werden.

→ Bedienfeld mit einem feuchten Tuch reinigen (keine Lösungsmittel verwenden).

Sensorspitze reinigen / austauschen:



Wenn der Bodenfeuchtesensor umgepflanzt wird, sollte die Sensorspitze gereinigt / ausgetauscht werden. Der Filz der Spitze darf nicht mit Fett in Berührung kommen.

→ Sensorspitze ② mit klarem Wasser reinigen.

Die Sensorspitze kann bei beschädigtem Filz über den GARDENA Service bestellt werden.

→ Sensorspitze ② abschrauben und neue Sensorspitze aufschrauben.

8. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerung schaltet ein, obwohl es feucht ist	Bodenfeuchtesensor nicht im Beregnungsbereich platziert.	→ Bodenfeuchtesensor im Beregnungsbereich platzieren.
	Schaltpunkt-Regler steht zu weit rechts auf „Feucht“.	→ Schaltpunkt-Regler entsprechend nach links drehen.
	Defektes oder gelöstes Sensorkabel.	→ Sensorkabel und Anschlüsse prüfen.
	Batterien verbraucht / falsch eingelegt / falsche Batterie verwendet.	→ Batterien austauschen / richtig einlegen / Alkaline Batterie verwenden.
	An der Sensorspitze befindet sich ein Lufteinschluss.	→ Lufteinschluss beseitigen (siehe 4. Inbetriebnahme „Bodenfeuchtesensor einpflanzen“).
Bewässerung schaltet nicht ein, obwohl es trocken ist	Bodenfeuchtesensor befindet sich in einer Bodensenke.	→ Bodenfeuchtesensor an richtiger Stelle einsetzen (siehe 4. Inbetriebnahme „Richtiger Standort des Bodenfeuchtesensors“).
	Schaltpunkt-Regler steht zu weit links auf „Trocken“.	→ Schaltpunkt-Regler entsprechend nach rechts drehen.
Batterieanzeige des Bodenfeuchtesensors blinkt	Batterien des Bodenfeuchtesensors sind leer.	→ Batterien des Bodenfeuchtesensors austauschen.
	Bodenfeuchtesensor defekt.	→ Mit GARDENA Service in Verbindung setzen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Verlängerungskabel (Länge: 10 Meter)

Zur Verlängerung des Sensorkabels bis auf maximal 105 Meter.

Art. 1186

GARDENA Sensorspitze mit Filzscheiben

Zum Austausch bei beschädigter Sensorspitze.

über den GARDENA Service erhältlich

10. Technische Daten

Bodenfeuchtesensor (Art. 1188)	
Sensorkabel:	5 m
Adapterkabel:	20 cm
Temperaturbereich:	5 – 60 °C
Batterien:	2 x Baby-Zellen Typ IEC LR14 (1,5 V alkaline 7,8 Ah)
Betriebsdauer der Batterien:	ca. 1 Jahr (mit Alkaline Batterie)

11. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

 in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89

A in Österreich

+43 (0) 732 77 01 01 – 90

consumer.service@husqvarna.at

CH in der Schweiz

0848 800 464

info@gardena.ch

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Sensorspitze mit Filz ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

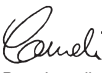
E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změn přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST ELI vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokių prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes: Bodenfeuchtesensor Description of the unit: Soil Moisture Sensor Désignation du matériel : Sonde d'humidité Omschrijving van het apparaat: Bodemvochtigheidssensor Produktbeskrivning: Fuktighetsmätare Beskrivelse af enhederne: Fugtighedssensor Laitteiden nimitys: Kosteusanturi Descrizione del prodotto: Tester di umidità Descripción de la mercancía: Sensor de humedad Descrição do aparelho: Sensor de humidade do solo Opis urządzenia: Czujnik wilgotności A készülék megnevezése: Érzékelő Označení přístroje: Čidlo půdní vlhkosti Označenie prístroja: Čidlo pôdnej vlhkosti Ονομασία της συσκευής: Υγρασιόμετρο Oznaka naprave: Senzor vlažnosti tal Descrierea articolului: Senzor de umiditate a solului Обозначение на уредите: Сензор за влага на почвата Seadmete nimetus: Pinnaseniiskusandur Gaminio pavadinimas: Dirvožemio drėgmės jutiklis Iekārtu apzīmējums: Augšnes mitruma sensors		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: 2006 Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2006 CE-Märkningsår: 2006 CE-Mærkningsår: 2006 CE-merkin kiinnitysvuosi: 2006 Anno di rilascio della certificazione CE: 2006 Colocación del distintivo CE: 2006 Ano de marcação pela CE: 2006 Rok nadania znaku CE: 2006	
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Șt. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Типове: Арт.-№: Modelo: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: 1188		Ulm, den 01.08.2006 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.08.2006 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.08.2006 Représentant légal Ulm, 01-08-2006 Gemachtigde Ulm, 2006.08.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.08.2006 Teknisk direktør Ulmissa, 01.08.2006 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.08.2006 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.08.2006 Representante autorizado Ulm, 01.08.2006 Representante autorizado Ulm, 01.08.2006 Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.08.2006 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.08.2006 Zplnomocnenec Ulm, 01.08.2006 Splnomocnenec Ulm, 01.08.2006 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.08.2006 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.08.2006 Conducerea tehnică Улм, 01.08.2006 Упълномощен Ulm, 01.08.2006 Volitatus esindaja Ulm, 2006.08.01 Igaliotasis atstovas Ulma, 01.08.2006 Pilnvarotā persona	
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktyvos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2004/108/EC		 Peter Lameli R & D Director	
Harmonisierte EN Fernbedienung: EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm			

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 09 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Casillitas 272
Centro de Casillitas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Eurobergoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
odštěpný závod GARDENA
Tuřanka 1222/115
61240 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.et@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposil
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/γυ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1188-20.960.06/1010
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com